

Přepis Joshova chatu na Redditu

3. 9. 2013 odpovídal Josh na www.reddit.com na otázky svých zvědavých fanoušků. Na co všechno stačil odpovědět, se dozvíte na následujících řádcích 😊

Otázka: Joshi! Tvůj twitterový účet patří na internetu mezi jednu z mých nejoblíbenějších věcí (pro představu - tady je seznam: 1. nevrlá kočka, 2. jakékoliv video s malými koníky, 3. GIFy Monty Pythonů, 4. twitterový účet Joshe Grobana). Jaký je vztah mezi tebou, tvou kariérou a tvým twitterem? Jsi to na twitteru TY nebo nějaká trochu jiná, bizarní verze Joshe Grobana, kterou může veřejnost díky twitteru vidět? Jak moc twitter odráží (nebo neodráží) myšlenky, postoje nebo emoce, které vyjadřuješ svou hudbou? Zkrátka zajímá mě, jaká je role twitteru ve tvém životě. Díky moc, pane!

JG: *Díky, slečno! Když se twitter objevil, váhal jsem, ale potom jsem si uvědomil, že je to skvělý způsob, jak můžu být sám sebou, ale jiným způsobem a v malých dávkách. Na twitteru jsem mé nejdivnější já, je to asi 30 % mě. To, že můžu ukázat svoji nevážnou stránku, je to pro mě úžasný ventil. My všichni jsme trochu divní našim vlastním způsobem, tak tomu DEJME PRŮCHOD!*

Otázka: Jaký je tvůj názor na použití "You Raise Me Up" v tomto videu? (<http://www.youtube.com/watch?v=NSjkW4gDBdw>)

JG: *PANE BOŽE! Směju se, pláču, hlavně pláču, volám cvokaři, tohle musí být umění. Je to v pohodě.*

Otázka: Kdyby se tvůj velký fanoušek mohl podívat na tvůj seznam písní na iTunes, co by byla nejpřekvapivější věc, kterou by našel? Jinak řečeno, co z toho, co posloucháš, by fanoušky nejvíce překvapilo?

JG: *Banana Phone od Rafiho.*

Otázka: Vidíš nějaký rozdíl v chování publika během koncertů v Austrálii & Novém Zélandu, v Evropě a během letních koncertů v USA?

JG: *V rámci letních koncertů a zejména pokud se konají pod širým nebem, lidé obvykle z plastových kelímků vypijí dost alkoholu. Nikdy bych nestanovoval 2 drinky na diváka jako povinné minimum, ale NIČEMU TO NEMŮŽE UBLÍŽIT. V Austrálii a na Novém Zélandu publiku chvíli trvá, než se rozehrje, ale myslím, že je to spíše otázka respektu, že napjatě sedí až do konce, což je hezké. V Evropě se to liší stát od státu. Na turné je skvělé, že můžete pozorovat rozdíly v jazyku, kultuře, místě a (když zpívám v mnoha různých jazycích) zároveň vidíte, že jsou tu mnohé podobnosti. To je na tom, co dělám, pravděpodobně to nejlepší.*

Otázka: Jaké to je přepínat mezi zpíváním a hraním?

JG: *V mnoha případech jde o docela přirozený přechod, protože i v písničkách vlastně vyprávím příběh. Ale pro mě, zejména proto že se v hraní pohybuju spíš v oblasti komedie, je to šance dostat ze sebe některé z mých divných démonů, kteří musí zůstat uvnitř, když zpívám svůj seriózní repertoár.*

Otázka: Jakou věc jsi ještě ve svém životě nedělal a chtěl bys ji někdy vyzkoušet?

JG: *Největší dar, který mi tenhle byznys dal, je cestování. Vždycky jsem se chtěl učit pilotovat. Momentálně si dělám kurz na pilotní licenci. Uvědomuju si, že to je pravděpodobně hrozná, hrozná chyba, ale o to větší výzva to pro mě je!*

Otázka: Ahoj Joshi, miluju tvoji hudbu. Moje otázka je: jak nacházíš rovnováhu mezi současnými (tj. moderními) hudebními vlivy a zároveň snahou zůstat věrný starým, klasickým kořenům hudby? Víím, že někteří kritici pro to nemají pochopení, tak jsem zvědavá. A ještě, čistě ze zvědavosti, jaký je tvůj

nejoblíbenější román? (Odhadovala bych tě na LOTRa – Lord of the Rings, Pán Prstenů – pozn. překl.) P. S.: Tvoje vlasy jsou úžasné.

JG: *To je opravdu dobrá otázka. Když dělám muziku a používám svůj hlas, tak s tím v podstatě neustále zápasím. Nechávám na sebe působit celé spektrum vlivů a mnohé z nich mají kořeny v současné hudbě, ale mám určitě hlas, který má spíše tradičnější zvuk. Asi to bude tak, že jednoho dne jsem se prostě rozhodl, že fakt, že se pohybuju mezi dvěma světy, by mohl fungovat jako moje výhoda. Měl jsem štěstí, že tým, se kterým jsem pracoval, mě nechal být sám sebou, ignorovat trendy a mediální vlny určující, co je zrovna „in“, a prostě mě nechal dělat, co mi sedí. Kritici nakonec taky změnili názor, což je skvělé. Prostě se jen snažím dělat svou práci a vždycky si ověřuju, jestli lidem při poslechu mých věcí „naskakuje husí kůže“.*

Ježíš, píšu moc rychle, omlouvám se za překlepy!

Otázka: Nejdřív chci říct, jak moc MILUJU tvůj hlas. Ve škole jsme na vánočním koncertu zpívali „Believe“! Mimochodem, kolik ti bylo, když jsi objevil, že máš talent od Boha?

JG: *Děkuju... vždycky mě potěší, když slyším, že studenti v rámci školních uměleckých programů zpívají moje písničky. Byl jsem super stydlivý, co se zpívání týká, až do svých patnácti. Teprve jeden z učitelů na střední mě vystrčil dopředu a mimo mou komfortní zónu. A pak jsem v sedmnácti podepsal smlouvu a od toho momentu to byla fakt rychlá a divoká jízda. Pokračuj v tom, co děláš!*

Otázka: Víš, jak splétat vlasy?

JG: *Netuším. A ty?*

Otázka: Hej, Joshi! Dort nebo koláč - čemu dáváš přednost?

JG: *Mrkvový dort a co se koláčů týká, bez práce to nikdy nešlo (mimochodem na sladké jsem nikdy moc nebyl).*

Otázka: CHESS. Pokud opravdu pracuješ na tom, aby se Chess (muzikál ŠACHY) dostal znovu na Broadway, prosím, prosím, vykašli se na „Příběh šachu“ a přidej tam nějakou nádhernou, vzrušující, úžasnou milostnou píseň. Tu vášeň je třeba trochu rozdmýchat :-). Jaká je šance, že se to stane (nové uvedení muzikálu i ten nový song)? Já prostě tenhle muzikál miluju a jako Anatoly nemáš konkurenci.

JG: *Díky za zmínku o Chess! Je to jedna z nejlepších show vůbec a NIKDY nedostala férovou šanci na uvedení, kterou by si ta hudba zasloužila. Je moc možností, jak na to jít. Anatolyho jsem hrál moc rád a s Timem Ricem jsme několikrát mluvili o tom, jak tento muzikál vrátit na jeviště (tím správným způsobem). Doufám v rok 2014, ale to pravděpodobně znamená 2016. Uvidíme. A k tomu dalšímu, ale jdi! Je tam TOLIK vzrušujících milostných songů! Nechme je žít „Příběh šachu“ ;).*

Otázka: Hej, Joshi, jsem tvým fanouškem už dlouho, ale tohle je moje první příležitost se tě na něco zeptat. Tvoje hudební ztvárnění tweetů Kanye Westa bylo fantastické. Pokud bys dostal příležitost udělat totéž s tweety někoho dalšího z řad celebrit, kdo by to byl? A díky za tenhle chat. Nemůžu se dočkat tvého koncertu v Seattlu v říjnu!

JG: *Díky, bylo super psát melodie na velmi vtipné (náhodou?) Kanyeho tweety. A velké díky patří Kimmelovi, že to celé umožnil. Pokud bych to měl opakovat, asi bych si vybral mého kámoše Williama Shatnera, jehož vtipnost je všechno jen ne náhodná.*

Otázka: Co je, podle tvého bratra, tvůj nejotravnější zvyk?

JG: *Můj bratr je ta nejskvělejší osoba, jakou znám. Já jsem byl vždycky ztřeštěný, chvíli jsem neposeděl a on je vždycky klidný a rozvážený. Tuhle jsme jeli autem, on řídil a já jsem 15 minut dělal otravné hlasy v různých neexistujících jazycích. A on na to: „Někdo dneska objevil zvuk svého vlastního hlasu.“*

Otázka: Kdy budeš v pořadu Saturday Night Live???

JG: *Jakmile někoho dostatečně podplatím, aby mi dal emailovou adresu Lorna Michaela. Pošlu mu svoje jméno, věk a ukázky toho, co jsem dělal. A pak ho požádám, aby ve své velké TV show dal šanci jednomu neznámému dítěti z LA. Držte mi palce.*

Otázka: Ahoj Joshi, ptám se za mou přítelkyni, která nepoužívá Reddit: Vezmeš si mě? (Joshi, prosím, řekni ne, i bez toho se držím jen tak tak). Jak vypadá normální den v životě Joshe Grobana? (Joshi, přísahám, jestli napíšeš něco jako „Starám se o svou klokaní farmu“, budu fakt naštvaný, říkal jsem, že visím na vlásku). Taky bych rád zmínil, že jsem tvůj velký fanoušek. (Ona je. Pokaždé když ji jdu navštívit, musím se dívat na tvůj obličej na obrovském plakátu, který visí na zdi).

JG: *Tak za prvé – zdravím tvou přítelkyni. Moc rád si ji vezmu. Můj den se skládá z toho, že zničím budík za to, že mě v poledne budí, dám si misku müsli, protože žiju zdravě, taky napíšu pár emailů, učešu svého klokana (jen jednoho) a pak jdu dělat nádhernou, úžasnou muziku.*

Otázka: Jaké to je být Edu Helmsovi osinou v zadku (jako součást role), vždyť Ed působí jako jeden z nejmilejších chlápků na světě?

JG: *Ed Helms JE ten nejmilejší chlápek na světě. Samozřejmě je super vtipný, ale taky je velmi talentovaný hudebník. Po celou dobu, co jsme byli na natáčení, hrál na kytaru a zpíval. Byla to zábava hrát jeho bratra a (poznámka bokem) vtipné na tom je (protože jsem fanoušek seriálu Breaking Bad), že jsem se v seriálu Kancl jmenoval Walter Junior.*

Otázka: Ahoj Joshi, jen by mě zajímalo, jaké to bylo pracovat s Timem a Erikem. Tvoje ztvárnění Bang Bang Cops a Robbers mě dohnalo k slzám. Fakt mě to dostalo, když jsem slyšela, jak svým velkým hlasem zpíváš tyhle opravdu hloupé písničky. Viděla jsem tě skoro v každé malé roli v TV a ve filmu a myslím, že tě v komedii čeká světlá budoucnost, pokud se jí budeš držet. A díky za tenhle chat!

JG: *Díky! Tima a Erika mám hrozně rád. Potkal jsem je díky našemu společnému příteli Benu Foldsovi, když jsme spolu natáčeli hudební video. Zpívat songy zesnulého Caseyho byla čest. Ale teď jsou to mé songy! SKVĚLÁ PRÁCE!*

Otázka: JOSHI! Prozrad' nám tajemství svých lesklých kadeří?

JG: *Kečup a slzy miminek.*

Otázka: Kdo by vyhrál wrestlingový zápas, kdybys byl v ringu s Michaellem Bublém a verzí Michaela Crawforda z 1973?

JG: *Pravděpodobně by vyhrála verze mojí maličkosti z r. 1992, protože jsem tehdy měl oranžový pás v karate a měl jsem detailně nastudované Želvy Ninja.*

Otázka: Hej Joshi, před pár lety jsem tě viděl v roli moderátora v britském pořadu „Never Mind The Buzzcocks“ a byl jsi úžasně vtipný. Uvažoval by si o své vlastním pořadu tohoto typu?

JG: *Díky! Moderování Buzzcocks bylo skvělé a nečekaně jsem přišel na to, že mě to hodně baví. Další možnost jsem měl ve Státech s Kelly Ripa, která je skvělá. Moderování je velmi časově náročné, ale do budoucna bych chtěl najít způsob, jak se tomu věnovat. Díky za optání.*

Otázka: Hej Joshi! Jaké jsou tvé tajné neřesti v: hudbě, jídle, koníčcích. A díky za tenhle chat!

JG: *Hudba – heavy metal, jídlo – jakýkoliv sýr, koníčky – Lego.*

Otázka: Ahoj Joshi, pokud bys mohl hrát v jakémkoliv filmu, kým bys chtěl být?

JG: *Moc rád bych hrál francouzského odstřelovače s Natalie Portman.*

Otázka: Zeptej se osoby, která je u tebe teď nejbliž, jak voníš.

JG: *Můj kamarád Doug říká, že je to sytá kombinace santalového dřeva a kůže, s náznaky krutých masových kuliček a deodorantu Axe. Kdo mě chce obejmout? (pozn. překl. já, já, já!!! ;-)*

Otázka: Jaký je tvůj nejoblíbenější TV nebo on-line pořad?

JG: *Seriál Breaking Bad. Jaký byl chat na Redditu s Aaronem Paulem?*

Otázka: Joshi, zvážil bys moji nabídku na manželství? Jako věno můžu nabídnout sedm ovcí a čtyři kusy dobytka.

JG: *Už jsem před chvílí v tomto chatu slíbil, že si vezmu přítelkyni jednoho tazatele. Nevěrné ptáče, dál nedoskáče!*

Otázka: Hej, Joshi! Straně mooooooc se těším na tvůj koncert za měsíc ve Phoenixu! Moje otázka je vlastně prosbou. Slyšel jsi o Lindsey Stirling? Je to dubstepová houslistka, která bere svět elektronické hudby útokem. Moje otázka zní: uvažoval by jsi o spolupráci s Lindsey? Tvůj hlas a její talent – z toho by bylo úžasné hudební miminko :-D

JG: *Jsem velkým fanouškem Lindsey! Její videa jsou vážně úžasná. Viděla jsi to s Hrou o trůny, které natočila? Moc rád bych s ní jednoho dne spolupracoval.*

Otázka: Viděl jsi tu epizodu seriálu Simpsonovi, kde Líza a dívka z Anglie, která má schizofrenii, vymyslí svět nazývaný Ekvália, kde se často hrají tvoje songy? Pokud ano, jaký máš na tuto epizodu názor?

JG: *To jsem viděl. Znáám pár lidí z týmu Simpsonových a oni mi dopředu řekli, že tuhle epizodu připravují. Jsem OHROMNĚ POCTĚN, že Líza o sobě prohlásila, že patří k tvrdému jádru Grobanites. A jsem stejně poctěn, že si školník Willie strčil pistole do uší, když mě slyšel. Být milován a zároveň být terčem srandy v Simpsonových je ten druh lásky, který nikdy nezapomenete.*

Otázka: Jsi rád, když fanoušci během koncertu vstanou a začnou tančit? Dává ti to víc energie?

JG: *Dobrá otázka! Vždycky jsem rád, když vidím, že se mi podařilo publikum do show vtáhnout. A je skvělé vidět, že tančí. Tedy pokud osoba sedící za vámi necítí potřebu na to reagovat slovy: „Tohle myslíte vážně? Vždyť je to balada.“*

Otázka: Jakou poslední knihu jsi četl?

JG: *Toulky s Charliem od Johna Steinbecka... moc se mi líbila. Milovníci psů spojte se!*

Otázka: Jaký byl přístup ze strany štábu seriálu Always Sunny (in Philadelphia)? Díval jsi se na ten seriál před tím, než tě požádali, aby ses objevil v jedné epizodě?

JG: *Na ten seriál jsem se vždycky díval! Upřímně, u té epizody, kdy je sladká Dee mnou posedlá, jsem se nemohl přestat smát. Když jsme s Glennem Howertonem (který je mimochodem skvělý člověk a velmi talentovaný) dělali na filmu Coffee Town, bylo dohodnuto, že se prostě v seriálu musím objevit. Nezapomeňte se dívat!*

Otázka: Prostě miluju tvou epizodu Nerdisty. Přemýšlel jsi někdy o tom, že bys dělal vlastní pořad na internetu?

JG: *Moc ti děkuju. Jsem velkým fanouškem Nerdisty a vůbec všeho, co Chris Hardwick dělá. Nemyslím si, že mám na svůj vlastní pořad na internetu dost trpělivosti, ale je tu pár takových, ve kterých bych chtěl být*

hostem. Další můj oblíbený je pořad Marca Marona.

Otázka: Zpěvák, hudebník, herec, komediant, milenec... které z těch slov tě vystihuje nejlépe?

JG: Zpěvdebníkereciant... nebo milenec.

Otázka: Hej, Joshi! Velký fanoušek, díky za tento chat. Víím, že než jsi šel do nahrávacího průmyslu, byl jsi studentem herectví. Zajímalo by mě, jaké divadelní idoly jsi měl, když jsi vyrůstal, a jakou roli hraje divadlo v té kariéře dnes. Díky!

JG: Chodil jsem na Uměleckou střední školu okresu Los Angeles (LACHSA) v centru LA a studoval jsem tam divadlo. Před tím, než jsem podepsal smlouvu, jsem byl chvíli na Universitě Carnegieho Mellona v bakalářském programu „Hudební divadlo“. Obdivoval jsem lidi jako Brian Stokes Mitchel, Mandy Patinkin, George Hearn, Audra McDonald, atd... Bylo skvělé mít možnost se s těmito mými hrdiny setkat, pracovat s nimi a cítit se v jejich komunitě, které si tolik vážím, vítaný.

Otázka: Až dostaneš pilotní licenci, kam poletíš jako první? Kdybys mohl letět za oceán, kam bys letěl?

JG: První cíl je pouze nahoru, to by bylo skvělé a pak dolů, bezpečně pokud možno. A kam potom, to momentálně nemám ponětí.

Otázka (od člověka s přezdívkou „Můjtýmjenahouby“): Jen mě tak napadlo, že ti dám vědět (a fakt nejsem gay), že YOU RAISE ME UUUUUUUUPPP (pozn. překl. povznášíš mě, dáváš mi sílu)

JG: Díky, kámo. Doufám, že tvůj tým na tom brzy bude líp.

Otázka: Jaké to je mít hlas anděla?

JG: Je v tom TOLIK ODPOVĚDNOSTI!! Dobré ovšem je, že mám mysl ďábla, mua ha ha.

Otázka: Uvažoval jsi někdy o tom, dělat stand-up komedii?

JG: Vylézt na jeviště s tím, v čem jsem dobrý, je dost děsivé samo o sobě. Nemyslím si, že mám na stand-up komedii žaludek a nerad bych sám sebe takto trestal. Budu se radši držet twitteru a občas si do komedie odskočím.

Otázka: Joshi, obdivuju tvé politické názory; i když se může stát, že pár fanoušků urazíš, zůstáváš věrný tomu, čemu opravdu věříš.

JG: Občas je velmi tenká hranice mezi zveřejněním toho, čemu člověk věří, a mezi porozuměním tomu, že umění, se kterým předstupuju před diváka, je do značné míry univerzální. Nikdy bych nechtěl mlčet, o tom, v co věřím, ale zároveň je třeba zůstat trochu neutrální, protože tím nejdůležitějším je pojivová tkáň mezi hudbou a publikem. Ale děkuju.

Otázka: Ahoj Joshi, jsem velkou fanynkou tvé hudby. Kdyby sis mohl vybrat, s kým nazpívat duet (ať už z žijících či nežijících zpěváků), kdo by to byl?

JG: Měl jsem obrovské štěstí, že jsem mohl zpívat s tolika zpěváky, kteří patří mezi mé idoly... Někdy to bylo v rámci žánru, který dělám, a někdy mimo něj. Co se mi na tom líbí, je, že občas to na papíře nevypadá, že by spolupráce dávala smysl, ale nakonec v reálu je ta kombinace hlasů překvapivě dobrá. Moc rád bych zpíval s Björk, byl bych rád zpíval s Pavarottim a rád bych udělal improvizální divadelní scénku s Mandy Patinkinem (se zpěvem).

Otázka: Toto je ta nejabsurdnější otázka vůbec. Už jsou to tři měsíce, kdy jsem začala poslouchat tvé písničky. A poslouchám je neustále. Každý den. Každou hodinu. Vážně. Nechápej mě špatně, je to skvělé, báječné, úžasné, ale mám ráda hudbu a začíná to být trochu otravné, že jsi úplně ovládl můj hudební svět.

Jakékoliv návrhy, co bych s tím měla dělat? Co jiného bys mi k poslechu doporučil? Moc tě zdraví Agnieszka z Polska. P. S. Obzvláště ráda mám tvé písně v italštině. Právě si broukám E Ti Promettero. Chci se naučit italsky a uchvátila mě i italská opera. Tento měsíc jdu na Toscu. :-)

JG: *Moc mě mrzí to trápení, které máš kvůli mé hudbě. Poslouchej dál. Celý den. Každý den. Každou hodinu. Nakonec si vytvoříš snášenlivost a začneš se kvůli své posedlosti cítit lépe. HODNĚ ŠTĚSTÍ!*

Otázka: Jaký je tvůj oblíbený druh sendviče?

JG: *Majonéza a prášky na bílém chlebu. KDO VIDĚL (film) HRAČKY???!!!!*

Otázka: Uvidíme někdy tvé jméno na etiketě vína Roberta Mondaviho nebo jiného vína?

JG: *Jednoho dne. Nebude to Mondaviho víno (dlouhý příběh), ale v budoucnu se to jednou stane. A bude NAPROSTO NEJLAHODNĚJŠÍ, jaké jste kdy pili.*

Otázka: Jednou jsi zmínil, že bys chtěl mít tetování; pokud bys do toho šel, jaké by bylo a kde by sis ho nechal udělat? (Tetování je zábava, já jich mám devět).

JG: *Ještě stále žádné nemám, což mě přivádí na myšlenku, že bych si ho možná ani neměl nechat udělat. Já se znám. Začnu u nějakého malého a skončím jako člen Jakuzy*. Možná jednoho dne. Ještě než se začnu scvrkávat.*

Otázka: Blížící se turné „In The Round“ je velmi vzrušující! Jak bude zařízeno, aby nástroje Grobandu (piáno, bubny) publiku nepřekážely ve výhledu, zejména těm divákům, kteří budou sedět blízko pódia?

JG: *Jsem na podzimní In The Round Tour TAK MOC natěšený. Hodně lidí se mě dnes v chatu ptalo na to, čeho bych ještě chtěl dosáhnout, jaké jsou cíle mé kariéry. Koncert s kulatým pódium uprostřed sálu byl vždycky jedním z nich. Nástroje budou rozesety po pódium a budou se i pohybovat. První řada bude kolem celého pódia a ani vzadu v aréně nebudou špatná sedadla, protože hlediště bude postaveno velmi intimně. Bude to velká výzva, ale taky pravděpodobně ta největší zábava, jakou jsem kdy na jevišti zažil. Doufám, že se tam potkáme!*

Otázka: Milý Joshi Grobane, miluju tvou hudbu. „You Are Loved“ a „Brave“ mě dělají moc šťastnou. Tvoje věci mě hodně ovlivnily a zajímalo by mě, který umělec/skupina/písničkář/žánr ovlivňuje tebe. Miluju tě!

JG: *Díky, Zoe. Když jsem vyrůstal, poslouchal jsem zpěváky s patosem v hlase... Nezajímaly mě „perfektní“ hlasy, zajímaly mě hlasy, které jsem mohl okamžitě rozeznat a ve kterých znělo něco, z čeho jsem měl husí kůži. Teď poslouchám všechno, pokud mám pocit, že to posouvá věci dopředu. Říká se, že baviči vám dají to, co chcete, a umělci vám dají to, o čem jste nevěděli, že to chcete. A ti druzí jsou mi inspirací.*

Otázka: Tohle není otázka. Jen jsem ti chtěl říct, že jsi můj nejoblíbenější moderátor Never Mind The Buzzcocks všech dob.

JG: *Vzhledem k tomu, jak BRILANTNÍ byli ostatní moderátoři té show, to beru jako obrovský kompliment. Díky ti!*

Otázka: Ahoj Joshi, jaké bude nové album, už máš nějaké nápady?

JG: *OK, poslední odpověď, musím běžet. Hlavou mi krouží HODNĚ nápadů. Chtěl bych udělat broadwayské/filmové album se skvělým orchestrem. Taky hodně skládám a určitě se chci nejpozději v prosinci vrátit do studia.*

* Jakuza je japonská zločinecká organizace (něco jako mafie) a její členové jsou často hodně potetováni.